



НАРОДНА БИБЛИОТЕКА СРБИЈЕ
УСТАНОВА КУЛТУРЕ ОД НАЦИОНАЛНОГ ЗНАЧАЈА
Скерлићева број 1
11000 Београд
Телефон 2451-242
faks 2451-289
www.nb.rs

ЈАВНА НАБАВКА ЈНП-11 /2016

КОНКУРСНА ДОКУМЕНТАЦИЈА
ПРЕГОВАРАЧКИ ПОСТУПАК
БЕЗ ПРЕТХОДНОГ ОБЈАВЉИВАЊА ПОЗИВА ЗА ПОДНОШЕЊЕ ПОНУДА

Набавка старе и ретке библиотечке грађе

Београд, мај 2016.



NATIONAL LIBRARY OF SERBIA
CULTURAL INSTITUTION OF NATIONAL SIGNIFICANCE
Skerliceva Street, No. 1
11000 Belgrade
Republic of Serbia
Phone: 00381(0)11/2451242
Fax: 00381(0)11/2451-289
www.nb.rs

PROCUREMENT No. JNPP–11/2016

AMENDED TENDER DOCUMENTS
TENDER DOCUMENTATION
NEGOTIATION PROCEDURE
WITHOUT PRIOR ANNOUNCEMENT OF INVITATION TO BID

Procurement of old and rare library materials

Belgrade, mai 2016.

САДРЖАЈ

1. ОПШТИ ПОДАЦИ О НАБАВЦИ

- 1.1. Подаци о наручиоцу
- 1.2. Врста преговарачког поступка и основ за примену
- 1.3. Предмет јавне набавке
- 1.4. Број јавне набавке
- 1.5. Контакт особа

2. ПОДАЦИ О ПРЕДМЕТУ ЈАВНЕ НАБАВКЕ

- 2.1. Опис предмета набавке, назив и ознака из општег речника набавке
- 2.2. Врста, опис добара, Спецификација наслова које Наручилац набавља Списак 1.
- 2.3. Место испоруке
- 2.4. Рок испоруке

3. УСЛОВИ ЗА УЧЕШЋЕ У ПОСТУПКУ ЈАВНЕ НАБАВКЕ ИЗ ЧЛАНА 75. И 76. ЗАКОНА О ЈАВНИМ НАБАВКАМА И УПУТСТВО КАКО СЕ ДОКАЗУЈЕ ИСПУЊЕНОСТ УСЛОВА

- 3.1. Услови за учешће у поступку јавне набавке и начин доказивања испуњености услова

4. ЕЛЕМЕНТИ УГОВОРА О КОЈИМА ЋЕ СЕ ПРЕГОВАРАТИ И НАЧИН ПРЕГОВАРАЊА

- 4.1. Елементи уговора о којима ће се преговарати
- 4.2. Начин преговарања

5. УПУТСТВО ПОНУЂАЧИМА КАКО ДА САЧИНЕ ПОНУДУ

- 5.1. Услови и садржина Понуде
- 5.2. Рок и начин подношења Понуде
- 5.3. Јавно отварање Понуде и преговарање
- 5.4. Језик Понуде
- 5.5. Разлози због којих Понуда може бити одбијена као неприхватљива и одустајање од избора
- 5.6. Тражење додатних информација
- 5.7. Понуда са партијама
- 5.8. Цена
- 5.9. Рок, начин и услови плаћања
- 5.10. Врста критеријума
- 5.11. Рок важења Понуде
- 5.12. Рок за закључење уговора и начин извршења уговора
- 5.13. Изјаве Понуђача
- 5.14. Заштита права Понуђача
- 5.15. Понуда са варијантама
- 5.16. Разлози за одбијање Понуде и одустајање од избора

6. ОБРАЗАЦ ПОНУДЕ

- 6.1. Образац структуре цене
- 6.2. Образац трошкова припреме Понуде

7. МОДЕЛ УГОВОРА

Укупан број страна: 36

TABLE OF CONTENTS

1. PROCUREMENT GENERAL INFORMATION

- 1.1. Information on the Contracting authority
- 1.2. Type of negotiation procedure and basis of its implementation
- 1.3. Subject of the Public Procurement
- 1.4. Number of the Public Procurement
- 1.5. Contact person(s)

2. INFORMATION ON THE PUBLIC PROCUREMENT SUBJECT

- 2.1. Description of the procurement subject, name and designation in the General Public Procurement Glossary
- 2.2. Type and description of the goods; Specification of the titles that are subject matter of the procurement by the Contracting party – Schedule 1
- 2.3. Place of delivery/destination
- 2.4. Delivery periods

3. CONDITIONS FOR PARTICIPATION IN THE PUBLIC PROCUREMENT PROCEDURE UNDER THE ARTICLES 75 AND 76 OF THE LAW AND INSTRUCTIONS TO PROVE THE FULFILMENT OF THE REQUIREMENTS

- 3.1. Conditions for participation in the Public Procurement procedure

4. CONTRACT ELEMENTS TO BE NEGOTIATED AND THE NEGOTIATION METHOD

- 4.1. Contract elements to be negotiated
- 4.2. Negotiation method

5. INSTRUCTIONS TO TENDERERS HOW TO SUBMIT THEIR OFFERS

- 5.1. Conditions and content of the Offer
- 5.2. Deadline and a way for submission of tenders
- 5.3. Public Tender opening session and negotiation procedure
- 5.4. Language of the tender
- 5.5. Reasons for refusal of a tender as being unacceptable and cancellation of selection
- 5.6. Requesting additional information
- 5.7. Offer divided into lots
- 5.8. Price
- 5.9. Payment terms and conditions
- 5.10. Type of criterion
- 5.11. Validity of offers
- 5.12. Deadline for conclusion of a contract deadline and way of contract execution
- 5.13. Statements of the Bidder
- 5.14. Protection of Bidder's rights
- 5.15. Variant solutions
- 5.16. Reasons for rejecting a tender and withdrawal of selection of a bidder

6. BID FORM

- 6.1. Price structure form
- 6.2. Costs incurred in preparing a tender form

7. A MODEL AGREEMENT

Total number of pages: 36

1. ПОЗИВ ЗА ПОДНОШЕЊЕ ПОНУДЕ**1. INVITATION TO BID****1. ОПШТИ ПОДАЦИ О НАБАВЦИ****1. PROCUREMENT
GENERAL INFORMATION**

<p>1.1. Подаци о Наручиоцу</p> <p>Наручилац: <u>Народна библиотека Србије</u> <u>установа културе од националног значаја</u></p> <p>Матични број: <u>07010044</u></p> <p>ПИБ: <u>102187749</u></p> <p>Адреса: <u>Скерлићева 1</u></p> <p>Место: <u>Београд</u></p> <p>Општина: <u>Врачар</u></p> <p>Интернет страница: <u>www.nb.rs</u></p> <p>Овлашћено лице: <u>Ласло Блашковић</u></p>	<p>1.1. Information on the Contracting authority</p> <p>Contracting authority: NATIONAL LIBRARY OF SERBIA CULTURAL INSTITUTION OF NATIONAL SIGNIFICANCE</p> <p>Registration No: <u>07010044</u></p> <p>TIN: <u>102187749</u></p> <p>Address: <u>Skerliceva Str, No. 1</u></p> <p>Place: <u>Belgrade</u></p> <p>Municipality: <u>Vracar</u></p> <p>Website: <u>www.nb.rs</u></p> <p>Authorised representative: <u>Laslo Blašković</u></p>
<p>1.2. Врста поступка и основ за примену</p> <p>Преговарачки поступак без објављивања јавног позива за подношење понуда, члан 36. став 1. тачка 2. Закона о јавним набавкама, (ако због уметничких разлога или из разлога повезаних са заштитом искључивих права набавку може извршити само одређени понуђач.) на основу добијене сагласности Управе за јавне набавке.</p>	<p>1.2. Type of procedure and basis of its implementation</p> <p>The negotiating procedure without announcement of an invitation to bid, pursuant to Art. 36, para. 1, item 2 of the Public Procurement Law (provided that the procurement may be carried out by specific bidder only, due to certain artistic reasons or the reasons related to the protection of exclusive rights) on the basis of the written consent of the Public Procurement office.</p>
<p>1.3. Предмет јавне набавке</p> <p>Набавка добара: стара и ретка библиотечка грађе, Подаци о старој и реткој библиотечкој грађи која се набавља наведени су у списку –Списку 1 који је саставни део конкурсне документације- Обрасца понуде.</p> <p>Понуђач мора поднети понуду само за целокупну набавку.</p> <p>Понуда се припрема и подноси у свему у складу са преузетом конкурсном документацијом.</p>	<p>1.3. The subject of the procurement</p> <p>Procurement of the following goods: old and rare library materials, The data of old and rare library materials are given in the Schedule 1 which represents an integral part of the tender documentation i.e. Bid form.</p> <p>A bidder shall submit his offer for the entire procurement only.</p> <p>An offer shall be prepared and submitted in compliance with the picked-up tender documentation.</p>
<p>1.4. Број јавне набавке</p> <p>JNPP-11/2016</p>	<p>1.4. Public Procurement No.</p> <p>JNPP-11/2016</p>

<p>1.5. Контакт особа</p> <p>Особа за контакт: Сандра Шћепановић sandra.scepanovic@nb.rs Владан Тријић vladan.trijic@nb.rs</p>	<p>1.5. Contact:</p> <p>Contact person: Sandra Šćepanović sandra.scepanovic@nb.rs Vladan Trijić vladan.trijic@nb.rs</p>
---	--

2. ПОДАЦИ О ПРЕДМЕТУ ЈАВНЕ НАБАВКЕ

2. INFORMATION ON THE PUBLIC PROCUREMENT SUBJECT

<p>2.1. Опис предмета набавке, назив и ознака из општег речника набавке</p> <p>Додела уговора о јавној набавци за набавку старе и ретке библиотечке грађе која је описана у - Списаку 1. који је саставни део Обрасца понуде.</p> <p>Понуђач мора поднети понуду само за целокупну набавку.</p> <p>Понуда се припрема и подноси у свему у складу са преузетом конкурсном документацијом.</p> <p>Шифра из Општег речника набавке: 22113000</p>	<p>2.1. Description of the procurement subject, name and designation from the general procurement glossary</p> <p>Award of a public procurement contract for old and rare library materials described in Schedule 1, which represents an integral part of the Bid Form.</p> <p>A Bidder shall submit his offer for the entire procurement only.</p> <p>An offer shall be prepared and submitted in compliance with the picked-up tender documentation.</p> <p>Code in the General Procurement Glossary: 22113000</p>
<p>2.2. Врста, опис добара, спецификација добара која се набављају</p> <p>Опис предмета набавке наведена је у Списку 1. који представља саставни део Обрасца понуде</p>	<p>2.2. Type and description of the goods, incl. specification of the goods subject matter of the procurement:</p> <p>Description of the goods subject to the procurement is given in the Schedule 1. which represents an integral part of the Bid Form.</p>
<p>2.3. Место испоруке:</p> <p>Народна библиотека Србије установа културе од националног значаја</p>	<p>2.3. Place of delivery / destination:</p> <p>National Library of Serbia cultural institution of national significance</p>
<p>2.4. Рок испоруке: Рок испоруке до 30. Јули 2016.</p>	<p>2.4. Delivery periods: Deadline: 30th July 2016.</p>

3. УСЛОВИ ЗА УЧЕШЋЕ У ПОСТУПКУ ЈАВНЕ НАБАВКЕ ИЗ ЧЛ. 75. И 76. ЗАКОНА И УПУТСТВО КАКО СЕ ДОКАЗУЈЕ ИСПУЊЕНОСТ УСЛОВА

3. CONDITIONS FOR PARTICIPATION IN THE PUBLIC PROCUREMENT PROCEDURE UNDER THE ARTICLES 75 AND 76 OF THE LAW AND INSTRUCTIONS TO PROVE THE FULFILMENT OF THE REQUIREMENTS

3.1. Услови за учешће у поступку и начин доказивања

Понуђач у поступку јавне набавке мора доказати да испуњава следеће услове:

1. да је регистрован код надлежног органа, односно уписан у одговарајући регистар државе у којој понуђач има седиште **а као доказ** прилаже извод из регистра надлежног органа.
2. да он и његов законски заступник није осуђиван за неко од кривичних дела као члан организоване криминалне групе, да није осуђиван за кривична дела против привреде, кривична дела против животне средине, кривично дело примања или давања мита, кривично дело преваре, **а као доказ** прилаже потврде надлежних органа државе у којој је понуђач регистрован.

Ови докази не могу бити старији од два месеца у односу на дан заказаног отварања Понуде.

3. да је измирио доспеле порезе и друге јавне дажбине у складу са прописима државе у којој је Понуђач регистрован, **а као доказ** прилаже Потврде надлежних пореских органа државе у којој је Понуђач регистрован.

Ови докази не могу бити старији од два месеца у односу на дан заказаног отварања Понуде.

Докази о испуњености услова могу се достављати у неоввереним копијама, а Наручилац може пре доношења одлуке о додели уговора захтевати од Понуђача да достави на увид оригинал или оверене копије докумената.

Ако се у држави у којој Понуђач има седиште не издаје неки од тражених доказа Понуђач може уместо доказа приложити своју писану изјаву дату под кривичном и материјалном одговорношћу оверену пред судским или управним органом, јавним

3.1. Conditions for participation in the Public Procurement procedure

The bidder, during the Public Procurement procedure, must prove to have fulfilled the following requirements:

1. that it is registered within the competent authorities, registered within the appropriate Registres, **in order to prove it**, it shall submit an excerpt from the competent authorities registres (Business Registers Agency)
2. that both it and its legal representative have not been convicted of any offense as a member of an organized crime group, that they have not been convicted of economic offenses, offenses against environment, offenses of giving or receiving bribes or frauds, **in order to prove these** they shall submit the certificates issued by the competent authorities;

These certificates must be issued not later than two months from the Opening session date.

3. Have fulfilled obligations related to payment of taxes and other public duties in accordance with the regulations of the country of origine, and **to prove these** it shall submit Certificates from the competent tax authorities in the country of origin.

These certificates must be issued not later than two months from the scheduled Opening session date.

Certificates to prove the fulfillment of requirements can be submitted as uncertified copies of documents, and before the Contracting Authority has brought a decision on assigning a contract it may request from the Bidder to submit original documents or certified copies for examination.

In case in the country of origin, any of the mentioned certificates cannot be issued, the Bidder may submit its sworn statement in writing declaring therewith under penalty of perjury and certify them before the judicial or

<p>бележником или другим надлежним органом државе у којој Понуђач има седиште.</p> <p>Уколико је Понуђач регистрован у Регистру Понуђача Организације за регистрацију привредних субјеката државе у којој има седиште није дужан да приликом подношења Понуде доказује испуњеност наведених услова већ је дужан да Наручиоца упути на интернет страницу Регистра понуђача у којој има седиште.</p> <p>Уместо тражених доказа испуњеност услова прописаних чланом 75. став 1. тачка 1-4 Закона о јавним набавкама, Понуђач може доказати писаном Изјавом датом под пуном материјалном и кривичном одговорношћу</p> <p>Прилог П/2</p>	<p>administrative authorities, public notary or other competent authorities of the country of origin.</p> <p>In case the Bidder has been registered within the Bidders Organization Registers, it is not required to prove the fulfillment of the defined requirements at its submission of offer, but it shall be obliged to refer the Contracting Authority to the web page of the Bidders Registers of its origin.</p> <p>Instead of the submission of the required evidence to prove the fulfillment of the requirements prescribed by the Public Procurement Law, the Bidder may prove it by a written statement given under penalty of perjury.</p> <p>Annex A/2.</p>
---	---

4. ЕЛЕМЕНТИ УГОВОРА О КОЈИМА ЋЕ СЕ ПРЕГОВАРАТИ И НАЧИН ПРЕГОВАРАЊА

4. CONTRACT ELEMENTS TO BE NEGOTIATED AND THE NEGOTIATION METHOD

<p>4.1 Елементи уговора о којима ће се преговарати</p> <p>Комисија за спровођење јавне набавке са Понуђачем ће преговарати око цене понуђених добара, и то у два круга преговарања.</p>	<p>4.1 Contract elements to be negotiated</p> <p>The Public Procurement Commission shall negotiate with the Bidder on the price of the offered goods in two negotiation circles.</p>
<p>4.2. Начин преговарања</p> <p>Поступак преговарања ће се спровести пошто Комисија за спровођење поступка јавне набавке прегледа понуду, дана 31. мај 2016. године, у 12.30 часова.</p> <p>Поступку преговарања може приступити овлашћено лице понуђача са пуномоћјем у коме мора бити наведено:</p> <ul style="list-style-type: none"> - да је овлашћен да у име и за рачун понуђача предузима све радње у преговарачком поступку, са клаузулом да може: - • понудити и нижу цену од укупне цене наведене у достављеној понуди за јавну набавку бр. ЈНПП–11/2016 • потписати, потврдити исправку рачунске или неке друге грешке која не утиче на прихватљивост понуде 	<p>4.2. Negotiation method</p> <p>Negotiation procedure shall be conducted after the Public Procurement Commission has examined the offer, on mai 31th 2016 at 12.30 a.m.</p> <p>A authorized person of the Bidder may attend the Public Procurement procedure with an appropriate power of attorney which must include that:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the person is authorized to perform in the name and on behalf of the bidder all activities in the negotiation procedure with a clause that the person is authorized to: <ul style="list-style-type: none"> • offer a lower price of the total price defined within the submitted offer for procurement no. JNPP–11/2016; • sign and verify the correction of calculation or any other

<p>Пуномоћје мора обавезно да има свој број, датум, потпис понуђача, име и презиме лица коме се даје пуномоћје и опис посла који овлашћено лице треба да обави за понуђача.</p> <p>Пре почетка дела поступка са преговарањем, Комисија за јавну набавку ће извршити преглед и оцену поднете понуде у циљу утврђивања њене прихватљивости.</p> <p>Евентуалне рачунске грешке, Комисија за јавну набавку ће исправити полазећи од тога да је јединична цена исправна и тачна, а да је евентуално збирна цена подложна исправци.</p> <p>Пре почетка поступка преговарања, Комисија за јавну набавку ће тражити од понуђача да потписом потврди пристанак на евентуално извршену исправку. Ово ће се констатовати у записнику о преговарачком поступку.</p> <p>Предмет преговарања ће бити цена понуђених добара и евентуални попусти, Поступак преговарања спроводи Комисија за јавну набавку.</p> <p>Комисија за јавну набавку упознаће учеснике са поступком преговарања и правилима поступка.</p> <p>Поступак преговарања ће се обавити на начин што ће се понуђач или овлашћени представник понуђача усмено изјаснити да ли остаје при понуђеној цени из понуде или је спреман да исту умањи и у ком износу и то у два круга преговарања.</p> <p>Корекцију понуде у преговарачком поступку могуће је извршити и по појединачним позицијама и по основу линеарне корекције у односу на укупну понуђену цену након спроведеног поступка преговарања.</p> <p>У случају да се врши линеарна корекција, свака јединична цена из основне понуде множиће се коефицијентом који се добија као количник укупне вредности понуде након поступка преговарања и укупне вредности достављене основне понуде понуђача.</p>	<p>error that does not affect the offer acceptability.</p> <p>The power of attorney must have the reference number, date, signature of the Bidder, name and surname of the person to whom is given power of attorney and the job description that the authorized person should perform to the Bidder.</p> <p>Before the beginning of the negotiation procedure, the Public Procurement Commission shall examine and grade the submitted offer in order to confirm its acceptability.</p> <p>Eventual calculation errors shall be corrected by the Public Procurement Commission taking into consideration that the unit price is correct and fair, and that the total price value may be corrected.</p> <p>Before the beginning of the negotiation procedure, the Public Procurement Commission shall invite the Bidder to confirm his consent to make possible corrections by putting his signature. This shall be included into the Minutes on the negotiation procedure.</p> <p>The subject for negotiation shall be the price of the offered goods and possible discounts.</p> <p>The negotiation procedure shall be conducted by the Public Procurement Commission.</p> <p>The president of the Public Procurement Commission shall introduce the participants with the negotiation procedure and its rules.</p> <p>The negotiation procedure shall be performed in the way that the authorized representative of the Bidder shall orally declare whether they stick to the offered price or they are ready to lower it and by what amount in two circles of negotiation.</p> <p>The correction of the offer within the negotiation procedure can be performed also for individual positions and on the basis of linear correction with respect to the total offered price after the negotiation procedure has been conducted.</p> <p>In case of a linear correction, each unit price from the basic offer shall be multiplied by the number which presents the ratio of the total value of the offer after the negotiation procedure and total value of the submitted basic offer of the Bidder.</p>
---	--

5.УПУТСТВО ПОНУЂАЧИМА КАКО ДА САЧИНЕ ПОНУДУ

5. INSTRUCTIONS TO TENDERERS HOW TO SUBMIT THEIR OFFERS

<p>5.1. Услови и садржина понуде</p> <p>Обавезну садржину понуде чине Образац понуде, сви докази (прилози) тражени конкурсном документацијом као и попуњени, потписани и оверени сви обрасци из конкурсне документације.</p> <p>Понуда ће се сматрати прихватљивом ако понуђач поднесе:</p> <p>Попуњен, потписан и оверен печатом образац «Подаци о понуђачу» (прилог П1 конкурсне документације)</p> <p>Попуњене, потписане и оверене печатом прилоге (изјаве) из конкурсне документације П2-П8</p> <p>Попуњен и налепљен на коверти прилог П-8</p> <p>Доказе које издају званичне институције а којима се доказује испуњеност обавезних услова</p> <p>Попуњен, потписан и оверен печатом Образац понуде и Списак 1.</p> <p>Понуда се даје искључиво на обрасцима и прилозима датим у овој конкурсној документацији. Сви прилози, обрасци и изјаве се попуњавају читкошtamпаним словима, потписују и од стране понуђача.</p> <p>Пожељно је:</p> <ul style="list-style-type: none"> - да сви документи поднети у понуди буду повезани траком у целини и запечаћени тако да се не могу накнадно убацивати, одстрањивати или замењивати појединачни листови, односно прилози, а да се видно не оштете листови односно печат; - понуђач подноси понуду у запечаћеној или затвореној фасцикли или коверти, тако да се при отварању може проверити да ли је затворена онако како је била предата. На фасцикли или коверти мора бити налепљен попуњен Прилог П 8. 	<p>5.1. Conditions and content of the Offer</p> <p>An Offer must include the Tender submission form, all certificates (Annexes) required by the Tender dossier as well as all the submission forms from the Tender dossier filled out, signed and stamped.</p> <p>The Offer shall be considered accepted only in case the Bidder has submitted:</p> <p>Filled out, signed and stamped submission form «Data on the Bidder» (Annex A/1 of the Tender dossier);</p> <p>Filled out, signed and stamped submission forms (declarations) from the Tender dossier A/2-A/8;</p> <p>The submission form A-8 filled out and affixed on the envelope;</p> <p>Certificates issued by public institutions to prove the fulfillment of requirements</p> <p>Offer form filled out, signed and stamped.</p> <p>The offer shall be exclusively submitted on the forms and annexes given within the Tender dossier. All the annexes, forms and declarations shall be legibly printed out, signed by the Bidder. It is desirable:</p> <ul style="list-style-type: none"> - that all the documents submitted in the offer shall be bound together and closed so they cannot be additionally added, excluded or exchanged by separate sheets, annexes without damaging the sheets or stamp; - the Bidder submits the Offer in the sealed or closed file or envelope, in the way that at its opening, it can be checked whether it was closed the way it was submitted. The Annex A8 must be filled out and affixed on the file or envelope.
<p>5.2 Рок и начин подношења понуде</p> <p>Позив за подношење понуде објављен је на Порталу Управе за јавне набавке и на интернет страници Народне библиотеке Србије дана 19. маја 2016.</p> <p>Рок за подношење понуде најкасније до 31. мај 2016 год. до 12 часова.</p> <p>Понуђач подноси понуду</p>	<p>5.2. Deadline and way for submission of tenders</p> <p>The Call for submission of tenders was published on the Public Procurement Office Portal and on the web page of the National Library of Serbia, on mai 19th 2016.</p> <p>The deadline for submission of tenders is mai 31th 2016. until 12.00 a.m.</p> <p>The Bidder submits the tender by</p>

<p>препорученом пошиљком на адресу: Народна библиотека Србије Установа културе од националног значаја 11.000 Београд Скерлићева бр. 1 Република Србија</p> <p>или лично на Архиви библиотеке канцеларија број 3.</p> <p>Неблаговременом ће се сматрати понуда понуђача која није стигла на адресу наручиоца до дана 31. маја 2016. године до 12 (дванаест) часова, по локалном времену.</p> <p>Комисија за јавну набавку наручиоца, по окончању поступка јавног отварања понуда, вратиће неблаговремено поднету понуду неотворену понуђачу, са назнаком да је поднета неблаговремено.</p>	<p>registered mail at the address: National Library of Serbia 11.000 Belgrade Skerliceva Street No. 1 Republic of Serbia</p> <p>or in person to the Archives department of the National Library of Serbia, Office No. 3.</p> <p>The tender of the Bidder shall be considered as untimely unless it has reached the Contracting Authority address by mai 31th 2016. until 12:00 (twelve) a.m. local time.</p> <p>The Public Procurement Commission of the Contracting Authority shall return all the tenders not having been submitted in timely manner, unopened and marked as untimely after the public procurement procedure has been finished.</p>
<p>5.3. Јавно отварање понуде и преговарање</p> <p>Јавно отварање понуда и преговарање одржаће се одмах након истека рока за подношење понуде, то јест дана 31. маја 2016. године у 12 часова и 30 минута путем Skype-а:</p> <p>О јавном отварању понуде и преговарању води се записник.</p> <p>Овлашћени представник понуђача пре почетка јавног отварања понуде мора доставити писмено овлашћење за учешће у поступку јавног отварања понуде и поступку преговарања.</p>	<p>5.3. Public Tender opening session and negotiation procedure</p> <p>Public Tender opening session and negotiation shall be held immediately after the deadline for submission of tenders has expired, that is on may 31th 2016. at 12:30 a.m. through Skype.</p> <p>There shall be the minutes kept during the opening session and negotiation procedure.</p> <p>The representative of the Bidder shall submit a written power of attorney for his attending the Tender opening session and negotiation procedure before their beginning.</p>

<p>5.4. Језик понуде</p> <p>Понуда и остала документација која се односи на понуду може бити у целини написана на енглеском језику.</p>	<p>5.4 Language of the tender</p> <p>The tender and other supporting documentation may be entirely written in English.</p>
<p>5.5. Разлози због којих понуда може бити одбијена као неприхватљива и одустајање од избора.</p> <p>Биће разматрана само понуда која је благовремено предата, која је одговарајућа и прихватљива.</p> <p>Наручилац ће одбити неприхватљиву понуду у смислу Закона о јавним набавкама.</p>	<p>5.5. Reasons for refusal of a tender as being unacceptable and cancellation of selection</p> <p>Only the tender submitted in timely manner, appropriate and acceptable shall be taken into consideration.</p> <p>The Contracting Authority shall refuse the unacceptable tender in the meaning of the Law on Public Procurement.</p>
<p>5.6. Тражење додатних информација и појашњења у вези са припремањем понуде и после отварања понуде</p> <p>Понуђач може у писменом облику или путем електронске поште, тражити додатно појашњење у вези са припремом понуде. Наручилац ће у што краћем року, а најкасније 2 (два) дана од пријема писменог захтева, писмено одговорити понуђачу.</p> <p>Питања треба упутити на адресу: Народна библиотека Србије, Скерлићева бр.1 са напоменом: «ОБЈАШЊЕЊЕ- ПОЗИВ», број јавне набавке ЈНПП-11/2016, или на мејл адресу sandra.scepanovic@nb.rs, vladan.trijic@nb.rs</p> <p>Наручилац може у писменом облику од понуђача након отварања понуде захтевати додатна појашњења и контроле. Понуђач је у обавези да у року од 2 дана Наручиоцу достави у писменом облику додатна објашњења.</p>	<p>5.6. Requesting additional information and explanations regarding preparation of a tender after the opening session has been concluded</p> <p>The Bidder may ask additional explanations regarding the preparation of the tender in writing or sending an e-mail. The Contracting Authority shall send the answer in writing as soon as possible and not later than 2 (two) days after the written request has been received.</p> <p>Questions should be submitted on the following address: National Library of Serbia, Belgrade, Skerliceva Street No. 1 with the note: “EXPLANATION – CALL TO BID” Public Procurement No. JNPP-11/2016 or to the mail address: sandra.scepanovic@nb.rs, vladan.trijic@nb.rs</p> <p>The Bidder may request additional explanations and controls in writing even after the tender has been opened. The Contracting Authority is required to send the Bidder all the additional explanations in writing within 2 (two) days.</p>
<p>5.7. Понуда по партијама</p> <p>Ова јавна набавка није опредељена по партијама.</p>	<p>5.7. Offer divided into lots</p> <p>This Public Procurement is not divided into lots.</p>

<p>5.8. Цена</p> <p>Цена предмета набавke мора бити изражена у словима и бројкама у валути државе у којој Понуђач има пребивалиште. Цена треба да буде изражена јединично и укупно за целокупан предмет набавке, без ПДВ-а.</p>	<p>5.8. Price</p> <p>The price of the subject of the tender must be expressed in letters and numbers and in the currency of the country in which the bidder is established.</p> <p>The price should be expressed as a unit price and in total amount for the whole subject of the tender, with no VAT included.</p>
<p>5.9. Рок, начин и услови плаћања</p> <p>Плаћање ће се извршити у року од 7 дана након потписивања уговора, извршене приморедaje старе и ретке књиге и увоза књиге у Републику Србију.</p>	<p>5.9. Payment terms and conditions</p> <p>The payment will be made within 7 days after signing the contract, executed handover old and rare books and importation into the Republic of Serbia.</p>
<p>5.10. Врста критеријума</p> <p>Критеријум на основу кога ће се доделити уговор је најнижа постигнута цена након спроведеног преговарачког поступка и добијених попушта.</p>	<p>5.10. Criterion</p> <p>The criterion for awarding a contract shall be the lowest achieved price after the negotiation procedure has been performed and the discounts granted.</p>
<p>5.11. Рок важења понуде</p> <p>Понуда мора да важи најмање 30 (тридесет) дана од дана јавног отварања понуда.</p>	<p>5.11. Validity of offers</p> <p>An offer must be binding for at least 30 (thirty) days from the date of the tender opening session.</p>
<p>5.12. Рок за закључење уговора, рок и начин извршења уговора</p> <p>Изабрани понуђач биће позван да потпише уговор након истека рока за подношење захтева за заштиту права из члана 113. Закона о јавним набавкама.</p> <p>Ако се понуђач у року од 3 (три) дана не одазове на позив, сматраће се да је одустао од понуде.</p>	<p>5.12 Deadline for conclusion of a contract deadline and way of contract execution</p> <p>The selected Bidder shall be invited to sign the contract after the deadline for submission of requests for protection of rights under Article 113. of Law on Public Procurement has expired.</p> <p>In case the bidder does not respond within 3 (three) days, it shall be considered to have withdrawn the tender.</p>
<p>5.13 Изјаве Понуђача</p> <p>Понуђач је дужан да при састављању понуде попуни све Изјаве из конкурсне документације дате материјалном и кривичном одговорношћу (П/2 – П/7)</p>	<p>5.13 Statements of the Bidder</p> <p>The Bidder is required, at his preparing the tender to fill out all the Statements from the tender dossier declared under penalty of perjury (A/2 – A/7)</p>
<p>5.14. Заштита права понуђача</p> <p>Захтев за заштиту права може се поднети у току целог поступка против сваке радње наручиоца, осим ако Законом о јавним набавкама није другачије одређено.</p> <p>Захтев за заштиту права мора да садржи све податке прописане чланом 151. Закона о јавним набавкама.</p> <p>Подносилац захтева је дужан да на</p>	<p>5.14 Protection of Bidder`s rights</p> <p>A request for protection of rights may be submitted at any time during the entire procedure against any activity of the Contracting Authority unless otherwise regulated by the Law on Public Procurement.</p> <p>A request for protection of rights must include all the data prescribed by the Article 151 of Law on Public Procurement.</p>

<p>рачун буџета републике Србије уплати таксу у износу од 60.000,00 динара (број жиро рачуна: 840–742221843–57, шифра плаћања: 153, позив на број: 97-50-016, сврха: Републичка административна такса са знаком набавке на коју се односи, корисник: Буџет републике Србије).</p>	<p>The request submitter shall provide for the payment of administrative tax onto the budget account of the Republic of Serbia, in the amount of RSD 60.000 (gyro-account No. 840–742221843–57, code of payment: 153, reference No. 97-50-016, purpose: Republic administrative tax, with the indication of the procurement which it refers to, Beneficiary: Budget of the Republic of Serbia.</p>
<p>5.15. Понуда са варијантама</p> <p>Понуда са варијантима није дозвољена.</p>	<p>5.15. Variant solutions</p> <p>Tenderers are not authorised to tender for a variant in addition to the present tender.</p>
<p>5.16. Разлози због којих понуда може бити одбијена и одустајање од избора</p> <p>Биће разматрана само понуда која је благовремено предата, која је одговарајућа и прихватљива.</p> <p>Наручилац ће одбити неприхватљиву понуду у смислу Закона о јавним набавкама.</p> <p>Наручилац задржава право да одустане од избора у случају да јавну набавку треба одложити због више силе или недостатка финансијских средстава због чега даље спровођење јавне набавке није могуће.</p>	<p>5.16. Reasons for rejecting a tender and withdrawal of selection of a bidder</p> <p>Only the tender submitted in timely manner, appropriate and acceptable shall be taken into consideration.</p> <p>The Contracting Authority shall reject the unacceptable offer in the meaning of the Law on Public Procurement.</p> <p>The Contracting Authority shall keep the right to withdraw the selection of the Bidder in case the public procurement should be postponed in the event of the Force majeure or insufficient amount of financial resources for which reasons further performance of the procurement procedure shall not be possible.</p>
<p>Комисија за спровођење поступка јавне набавке</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Владан Тријић, члан, с.р. 2. Драган Родић, члан, с.р. 3. Сандра Шћепановић, члан, с.р. 	<p>The Public Procurement Commission:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Vladan Trijic, Member of PPC, sgd. 2. Dragan Rodic, Member of PPC, sgd. 3. Sandra Scepanovic, Member of PPC, sgd.

ПОНУЂАЧ - KONSTANTINOS SP. DRAKATOS**6. ОБРАЗАЦ ПОНУДЕ**

На основу позива за доделу уговора о јавној набавци старе и ретке библиотечке грађе за потребе библиотечког фонда у преговарачком поступку без објављивања јавног позива за подношење понуда, број јавне набавке **ЈНПП -11/2016** дајем понуду како следи:

1. Понуда број _____ од _____ за јавну набавку добара –
Набавка старе и ретке библиотечке грађе за потребе библиотечког фонда,
ПАНАГИРИК

Општи подаци о понуђачу:

Име и презиме понуђача:

Адреса понуђача:

Број личне карте:

Електронска адреса понуђача (е-маил):

Телефон:

Број рачуна понуђача и назив банке:

Напомена: Обавезно уз Образац понуде приложити ИНСТРУКЦИЈЕ БАНКЕ понуђача за уплату на РАЧУН ПОНУЂАЧА

Опис предмета набавке : Набавка старе и ретке библиотечке грађе за потребе библиотечког фонда

Панагирик за другу половину септембра је српска рукописна књига из прве четвртине XV века. Припада византијској ученој, патристичко-реторској књижевности и садржи празнична слова светих отаца и одабрана житија за наведени период. Уобичајено је било да овај тип књиге има саставе само за веће празнике, поређане у складу с годишњим богослужбеним циклусом и да се томови у којима се налазе односе на читаву годину или на једну њену половину. Атински панагирик у том смислу је јединствен: иако не садржи одабране саставе за сваки дан у месецу, он сведочи намеру стварања годишњег, дакле, дванаестотомног панагиричког комплета; ознаке његових свешчица и организација блока текста говоре о постојању прве књиге тома за септембар, чија судбина није позната. Посебан значај рукопису даје чињеница да садржи преводне саставе од којих поједини до сада нису забележени на јужнословенском подручју, док се други појављују у новим, науци непознатим варијантама превода. Драгоценост представља и палеографско-ликовни аспект књиге јер изузетно, калиграфско писмо, уз једну бојену заставицу на почетку, указује на искусног и надареног писара.

Атински панагирик обогаћује наша сазнања и у погледу садржаја и у погледу средстава његовог обликовања, а као споменик писмености једног од интелектуално најнапреднијих периода српске културне историје, помера познате границе домета широке преводачке, редакторске и преписивачке делатности подстакнуте деспотом Стефаном Лазаревићем.

Укупна цена понуђене грађе _____

Словима _____

Саставни део Обрасца понуде је Прилог 1. Списак понуђене грађе

3. Рок важења понуде износи _____ дана од дана отварања понуда.
(не краћи од 30 дана од дана отварања понуда)

4. Рок и начин плаћања: _____ дана од дана закључења уговора.
(не дуже од 30 дана)

Место: _____

Датум: _____

Име и презиме Понуђача

6. BID FORM

Based on the invitation to bid for awarding a contract for the public procurement of old and rare library materials for the purposes of the library fund negotiation procedure without prior announcement of invitation to bid, **Public Procurement No. JNPP-11/2016**, we hereby submit the following offer:

1. The Offer No. _____ dated _____ for the public procurement of the goods –

The procurement of old and rare library materials for the purposes of the library fund PANAGIRIKON

General data on the Bidder:

Name of the Bidder:

Address of the Bidder:

Registration number of the Bidder:

E-mail address of the Bidder:

Phone number:

Account number of the Bidder and Bank name:

Note: Please ensure to attach to the Bid Form **INSTRUCTIONS BANK bidders for the payment to the account of the Bidder**

The description of the object of the procurement: The procurement of old and rare library materials for the purposes of the library fund.

Panagirikon for the second half of September is a Serbian manuscript from the first quarter of 15th century. Containing festive sermons by holy fathers and selected hagiographies, it belongs to the circle of Byzantine patristic literature. It was common for this type of book to contain texts only for selected holidays, sorted according to the annual liturgical cycle, in volumes for a half of a year or a whole year. Athens Panagirikon is unique in this regard: even though it does not contain texts for each day of the month, it testifies the intention to create an annual set in twelve volumes. Collation speaks for the existence of the first book for September, whose fate is unknown. The fact that the manuscript contains translated texts some of which have not been devised by now in the South Slavic literacy while others appear in a new, unknown variants has particular importance. Also, what makes the book precious is palaeographical and visual aspect as it's exceptional, calligraphic scripture and a vignette at the beginning indicate an experienced and talented scribe.

Athens Panagirikon enriches our knowledge both in terms of content and meanings of its communication and as a monument of literacy of one of the most advanced intellectual periods of Serbian cultural history pushes known limits of translational, editorial and scribal activity triggered by Despot Stefan Lazarević.

Total price of the offered items _____

In letters: _____

Integral part of the Bidding form is the Enclosure 1. The list of the materials offered

3.The validity period : _____ days from opening of bids.

(not less than 30 days from opening of bids)

4.Deadline and payment method : _____ days from completed contract.

(not more than 30 days)

Place: _____

The BIDDER

Date: _____

ПРИЛОГ 1. СПИСАК ПОНУЂЕНЕ ГРАЂЕ

Куповина грађе за фонд Народне библиотеке Србије

1. Панагирик из XV века.

Панагирик за другу половину септембра је српска рукописна књига из прве четвртине XV века. Припада византијској ученој, патристичко-реторској књижевности и садржи празнична слова светих отаца и одабрана житија за наведени период. Уобичајено је било да овај тип књиге има саставе само за веће празнике, поређане у складу с годишњим богослужбеним циклусом и да се томови у којима се налазе односе на читаву годину или на једну њену половину. Атински панагирик у том смислу је јединствен: иако не садржи одабране саставе за сваки дан у месецу, он сведочи намеру стварања годишњег, дакле, дванаестотомног панагиричког комплета; ознаке његових свешчаница и организација блока текста говоре о постојању прве књиге тома за септембар, чија судбина није позната. Посебан значај рукопису даје чињеница да садржи преводне саставе од којих поједини до сада нису забележени на јужнословенском подручју, док се други појављују у новим, науци непознатим варијантама превода. Драгоценост представља и палеографско-ликовни аспект књиге јер изузетно, калиграфско писмо, уз једну бојену заставицу на почетку, указује на искусног и надареног писара.

Атински панагирик обогаћује наша сазнања и у погледу садржаја и у погледу средстава његовог обликовања, а као споменик писмености једног од интелектуално најнапреднијих периода српске културне историје, помера познате границе домета широке преводачке, редакторске и преписивачке делатности подстакнуте деспотом Стефаном Лазаревићем.

Свега: _____ евра.
и словима: _____

Продавац : Константин Дракатос

(Konstantinos Sp. Drakatos, Ag. Paraskevis 8 str. 19005 N. Makri, Attiki, Greece)

ENCLOSURE 1. The list of old and rare library materials

The purchase of selective materials for the National Library of Serbia's holding.

1. Panegyric from 15th century

Panagirikon for the second half of September is a Serbian manuscript from the first quarter of 15th century. Containing festive sermons by holy fathers and selected hagiographies, it belongs to the circle of Byzantine patristic literature. It was common for this type of book to contain texts only for selected holidays, sorted according to the annual liturgical cycle, in volumes for a half of a year or a whole year. Athens Panagirikon is unique in this regard: even though it does not contain texts for each day of the month, it testifies the intention to create an annual set in twelve volumes. Collation speaks for the existence of the first book for September, whose fate is unknown. The fact that the manuscript contains translated texts some of which have not been devised by now in the South Slavic literacy while others appear in a new, unknown variants has particular importance. Also, what makes the book precious is palaeographical and visual aspect as it's exceptional, calligraphic scripture and a vignette at the beginning indicate an experienced and talented scribe.

Athens Panagirikon enriches our knowledge both in terms of content and meanings of its communication and as a monument of literacy of one of the most advanced intellectual periods of Serbian cultural history pushes known limits of translational, editorial and scribal activity triggered by Despot Stefan Lazarević.

Sum total..... EU
and in writing

.....

Bidder : Константин Дракатос

(Konstantinos Sp. Drakatos, Ag. Paraskevis 8 str. 19005 N. Makri, Attiki, Greece)

6.1. ОБРАЗАЦ ТРОШКОВА ПРИПРЕМЕ ПОНУДЕ

Описи трошкова	Износ
Прибављање захтеваних доказа	
Поштански трошкови	
Остали трошкови	
УКУПНО:	

Место: _____

Датум: _____

Име и презиме Понуђача

6.2. FORM OF THE COSTS INCURRED IN PREPARING A TENDER FORM

Cost description:	
Obtaining required evidence documents	
Postage/mailing costs	
Other costs	
TOTAL:	

Place: _____

The Bidder

Date: _____

**6.2.ИЗЈАВЕ / ПРИЛОЗИ (П1 –П8)
ПРИЛОГ П/1**

ПОДАЦИ О ПОНУЂАЧУ

ИМЕ И ПРЕЗИМЕ ПОНУЂАЧА: _____

АДРЕСА ПОНУЂАЧА: _____

ЕЛЕКТРОНСКА АДРЕСА: _____

ТЕЛ/ФАКС: _____

БРОЈ ЛИЧНЕ КАРТЕ ПОНУЂАЧА: _____

БРОЈ РАЧУНА И БАНКА: _____

ЛИЦЕ ОДГОВОРНО ЗА
ПОТПИСИВАЊЕ УГОВОРА: _____

ТЕЛЕФОН ЛИЦА ОДГОВОРНОГ ЗА
ПОТПИСИВАЊЕ УГОВОРА : _____

Место: _____

Понуђач

Датум: _____

ANNEX A/1

INFORMATION ON THE BIDDER

NAME OF THE BIDDER: _____

ADDRESS OF THE BIDDER: _____

E-MAIL ADDRESS: _____

PHONE/FAX No. _____

BIDDER'S REGISTRATION No: _____

ACCOUNT No. AND BANK: _____

PERSON AUTHORISED
TO SIGN A CONTRACT: _____

PHONE No. OF THE AUTHORISED
SIGNER OF A CONTRACT: _____

Place: _____

The Bidder

Date: _____

ПРИЛОГ П/2**ИЗЈАВА**

Под пуном материјалном и кривичном одговорношћу потврђујем да испуњавам обавезне услове из члана 75. став 1. тачка 1-2 Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“ бр.124/12, 14/15 и 68/15) и то:

- 1) Да Понуђач није осуђиван за неко од кривичних дела као члан организоване криминалне групе, да није осуђиван за кривична дела против привреде, кривична дела против животне средине, кривично дело примања или давања мита, кривично дело преваре;
- 2) Да је Понуђач измирио доспеле порезе, доприносе и друге јавне дажбине у складу са прописима државе у којој има седиште;

Место: _____

Понуђач

Датум: _____

ANNEX A/2**STATEMENT**

I hereby declare, under penalty of perjury that I have met all mandatory requirements prescribed by Article 75, paragraph 1, item 1-2 of the Public Procurement Law (Official Gazette of the Republic of Serbia\ No. 124/12, 14/15 and 68/15), namely:

- 1) The Bidder have not been convicted of any criminal act whatsoever or of being a member of any organised criminal group, nor of any industrial offense, offense against the environment, or for bribery or fraud;
- 2) The Bidder has settled all his mature taxes, contributions and other public duties in compliance with the current regulations of his country of origin.

Place: _____

The Bidder

Date: _____

ПРИЛОГ П 3**ИЗЈАВА ДА ПОНУЂАЧ ПРИХВАТА УСЛОВЕ ИЗ ПОЗИВА И КОНКУРСНЕ ДОКУМЕНТАЦИЈЕ**

Изјављујем да подношењем понуде у потпуности прихватам услове из позива за доделу уговора о јавној набавци старе и ретке библиотечке грађе за потребе библиотечког фонда и све услове наведене у конкурсној документацији под којима подносим своју понуду.

Сагласан сам да ти услови у целини представљају саставни део уговора који не може бити контрадикторан овим условима.

Место: _____

Датум: _____

Име и презиме понуђача

ANNEX A/3**A STATEMENT THAT A BIDDER ACCEPTS IN FULL THE TERMS AND CONDITIONS LAID DOWN IN THE INVITATION LETTER AND TENDER DOSSIER**

I, the undersigned, hereby declare that by submitting a tender we confirm that we accept in full the terms and conditions laid down in the invitation letter for assigning of the contract on the Tender for supply of old and rare library materials for the purposes of the library holding, and all conditions defined within the tender dossier according to which we herewith submit our tender offer.

We agree that the aforementioned terms and conditions present an integral part of the Contract which itself may not be opposite to these terms and conditions.

Place: _____

The Bidder

Date: _____

ПРИЛОГ П/4**ИЗЈАВА ПОНУЂАЧА ДА ЈЕ ПОУЗДАН, СПОСОБАН ЗА УПРАВЉАЊЕ,
ДА ИМА ИСКУСТВО И ДА ЈЕ СПОСОБАН ЗА РЕАЛИЗАЦИЈУ УГОВОРА**

Изјављујем под кривичном и материјалном одговорношћу да сам поуздан и способан за управљање, да имам искуство и да сам способан за реализацију Уговора.

Место: _____

Датум: _____

Име и презиме Понуђача

ANNEX A/4**TENDERER`S STATEMENT ABOUT BEING RELIABLE, ABLE TO MANAGE,
HAVING EXPERIENCE, REPUTATION AND EMPLOYEES CAPABLE TO
EXECUTE THE CONTRACT**

I, the undersigned, hereby declare, under penalty of perjury, that we are reliable and able to manage, that we have experience, reputation and employees capable to execute the Contract.

Place: _____

The Bidder

Date: _____

ПРИЛОГ П/5**ИЗЈАВА ПОНУЂАЧА ДА МУ ЗАКОН НЕ ЗАБРАЊУЈЕ
ЗАКЉУЧИВАЊЕ УГОВОРА**

Изјављујем под кривичном и материјалном одговорношћу да је добро - стара и ретка библиотечка грађа из Списка 1. који је саставни део Обрасца понуде, коју продајем Народној библиотеци Србије - установи културе од националног значаја моје власништво и да ми закон не забрањује закључивање уговора.

Место: _____

Понуђач

Датум: _____

ANNEX A/5**TENDERER`S STATEMENT ABOUT HIS NOT BEING FORBIDDEN TO
CONCLUDE THE CONTRACT BY THE LAW**

I, the undersigned, hereby declare under penalty of perjury that good-old and rare library materials from the List 1, which is an integral part of the Bid Form, for sale by the National Library of Serbia - cultural institution of national significance, and my property to the law does not prohibit the conclusion of the contract.

Place: _____

The Bidder

Date: _____

ПРИЛОГ П/6**ИЗЈАВА О НЕЗАВИСНОЈ ПОНУДИ**

Под пуном материјалном и кривичном одговорношћу потврђујем да је понуда за јавну набавку старе и ретке библиотечке грађе за потребе библиотечког фонда поднета независно, без договора са другим понуђачима или заинтересованим лицима.

Место и датум:

Име и презиме Понуђача

ANNEX A/6**STATEMENT ON SUBMITTING AN INDEPENDENT OFFER**

I, the undersigned, hereby declare under penalty of perjury that the offer for tender for supply of old and rare library materials for the purposes of the library holding, was submitted independently, without any agreement with other Bidders or stakeholders.

Place: _____

The Bidder

Date: _____

ПРИЛОГ П/7**ИЗЈАВА**

Под пуном материјалном и кривичном одговорношћу потврђујем да одговорност за повреду заштићених права интелектуалне својине трећих лица сносити понуђач.

Место: _____

Датум: _____

Име и презиме Понуђача

ANNEX A/7**STATEMENT**

I, the undersigned, hereby declare under penalty of perjury that the responsibility for violation of intellectual property rights performed by third parties shall be borne by the Bidder.

Place: _____

The Bidder

Date: _____

7. МОДЕЛ УГОВОРА

НАРОДНА БИБЛИОТЕКА СРБИЈЕ установа културе од националног значаја из Београда, ул. Скерлићева бр. 1, коју заступа Ласло Блашковић, управник, (у даљем тексту: Купац) са једне стране

и

_____ из _____ број личне карте _____, (у даљем тексту: Продавац), са друге стране, закључили су на основу одредаба Закона о старој и реткој библиотечкој грађи и Закона о облигационим односима, следећи

МОДЕЛ УГОВОРА о откупу добара

Уговорне стране сагласно констатују:

- да је Наручилац – Купац, на основу Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“, број 124/12, 14/15, 68/15), спровео преговарачки поступак без објављивања јавног позива у складу са чланом 36. став 1. тачка 2) Закона о јавним набавкама а на основу мишљења Управе за јавне набавке 404-02- 743/16 од 14.03.2016.
- да је Понуђач – Продавац доставио самосталну понуду која у потпуности испуњава услове из конкурсне документације ове јавне набавке, ЈНПП 11/2016 налази се у прилогу и саставни је део овог уговора;
- да Наручилац –Купац овај уговор закључује на основу члана 113. Закона о јавним набавкама.

Члан 1.

Купац прихвата понуду Продавца да након увида и стручне процене добара тј. старе средњовековне књиге из прве четвртине XV века ПАНАГИРИК, исту откупи у виђеном стању, а све у циљу обogaћивања фонда рукописне збирке Народне библиотеке Србије - установе културе од националног значаја.

Књига чији је откуп предмет овог уговора наведена је у Списку Обрасца Понуде продавца који чини саставни део овог уговора.

Члан 2.

Купац се обавезује да исплати Продавцу на име откупне цене износ од _____ ЕУРа

(словима: _____) уплатом на рачун број: _____ који се води код _____ банке, у складу са приложеним инструкцијама банке.

Члан 3.

Купац се обавезује да износ из члана 2. овог Уговора исплати Продавцу одмах по закључењу Уговора.

Члан 4.

Продавац изјављује да су добра из члана 1. овог Уговора која продаје његово власништво што потврђује изјавом која је саставни део Понуде купца.

Члан 5.

Продавац потврђује да је савесни држалац и да преузима обавезу и одговорност отклањања сваке евентуалне сметње од стране трећих лица.

Члан 6.

Купац се обавезује да по откупу добра чува у свему према обавезама које су утврђене Законом о старој и реткој библиотечкој грађи („Сл. Гласник РС “број 52/11).

Члан 7.

Уговор ступа на снагу даном потписивања.

Члан 8.

Уговорне стране су сагласне да ће све евентуалне спорове решавати мирним путем, у супротном спорови ће се решавати пред стварно надлежним судом у Београду.

Члан 9.

Уговор је сачињен у четири истоветна примерка, од којих Купац задржава три, а Продавац један примерак.

КУПАЦ

ПРОДАВАЦ

Ласло Блашковић
управник

Konstatinos Sp.Drakatos

Напомена:

Овај модел уговора представља садржину уговора који ће бити закључен са изабраним понуђачем.

7. A MODEL AGREEMENT

NATIONAL LIBRARY OF SERBIA, cultural institution of national importance, from Belgrade, address: Skerliceva St. 1, represented by Laslo Blaskovic, Manager, (hereinafter: the Purchaser) on the one hand

and

_____ from _____ ID number _____ (hereinafter referred to as the Seller), on the other hand, concluded on the basis of the provisions of the Law on Old and Rare Library Holdings and the Law on Obligations, the following

A MODEL AGREEMENT on the purchase of goods

The Contracting Parties mutually acknowledge:

- That the Client - the Purchaser, on the basis of the Law on Public Procurement ("Official Gazette of RS" No. 124/12, 14/15, 68/15), conducted a negotiated procedure without a prior notice in accordance with Article 36 paragraph 1 item 2) of the Law on public procurement and on the basis of the opinion of the Public Procurement Administration 404-02- 743/16 of March 14, 2016.
- That the Bidder - Seller submitted an independent bid that fully meets the requirements of the tender documentation JNPP 11/2016 of the procurement which is enclosed and is an integral part of this Agreement;
- The Client - The Purchaser enters this agreement under Article 113 of the Law on Public Procurement.

Article 1

The Purchaser accepts an offer of the Seller to upon review and expert assessment of goods i.e. the old medieval book from the first quarter of the fifteenth century PANEGYRIC, buy the same *as is*, with the aim of enriching the fund of manuscript collections of the National Library of Serbia - cultural institution of national importance.

The book which purchase is the subject of this Agreement is listed in the List of the Bid Form of the Seller which forms an integral part of this Agreement.

Article 2

The Purchaser is obliged to pay to the Seller as the purchase price the amount of _____ euros (in _____ words: _____) by payment to the account number: _____ maintained by _____ bank, in accordance with the attached instructions of the bank.

Article 3

The Purchaser undertakes to pay the amount referred to in Article 2 of this Agreement to the Seller immediately after the conclusion of this Agreement.

Article 4

The Seller declares that the goods referred to in Article 1 of this Agreement which sells are their property, which confirms by the statement which is an integral part of the Purchaser's bid.

Article 5

The Seller confirms to be the bona fide possessor and to assume the responsibility and duty to eliminate any potential interference by third parties.

Article 6

The Purchaser undertakes to after purchase keep the goods in accordance with the obligations laid down by the Law on Old and Rare Library Holdings („Official Gazette of RS" No. 52/11).

Article 7

The Agreement shall enter into force upon signature.

Article 8

The Parties agree that any disputes will be resolved amicably, otherwise the disputes will be resolved before the actual competent court in Belgrade.

Article 9

The Agreement is made in four identical copies, of which the Purchaser retains three and a copy is for the Seller.

PURCHASER

SELLER

Laslo Blaskovic
Manager

Konstantinos Sp. Drakatos

Note:

This **MODEL AGREEMENT** represents the contents of the contract that will be signed with the selected bidder.

ПРИЛОГ П/8

ПОШИЉАЛАЦ :

АДРЕСА НАРУЧИОЦА:

**НАРОДНА БИБЛИОТЕКА СРБИЈЕ
УСТАНОВА КУЛТУРЕ ОД НАЦИОНАЛНОГ ЗНАЧАЈА
СКЕРЛИЋЕВА 1, БЕОГРАД**

НЕ ОТВАРАТИ - ПОНУДА –

Број јавне набавке ЈНПП 11/2016

ANNEX A/8

SENDER :

ADDRESS OF PROCURING PARTY:

**NATIONAL LIBRARY OF SERBIA
SKERLICEVA Street, No. 1
11000 BELGRADE
Republic of Serbia**

**DO NOT OPEN – OFFER -
FOR PUBLIC PROCUREMENT OF OLD AND RARE LIBRARY HOLDING
RESTITUTION**

Public Procurement No. JNPP-11/2016